

# 5 f h] [ c g

HcXUg Ug fY`fei ]Ug XY >Ygi g 7f]ghcža Yga c c a U]g g]a d`Yg cV`Yhcgž]a dfYgg]cbUa Y VŁa cj Ya U U`a U W]gh-ž]bZ bXYa dfcZ bXc fYgdY]hc YžUc a Yga c hYa dc WLi gUa ]bhYbgU UhfU, -c" 5 gYXY XY X]j ]bcž ]bYfYbhY U hcXc \ca Ya ž gYbhY!gY Ya U [c UhYbX]XUž Uc VŁbhYa d`Uf`i a U`XY`Ug"

8YggUg ]bUdfYW]zj Y]g fY`fei ]Ugž c [GUbhC Gi Xzf\]c](#) XY Hi f]a f hU`j Yn U a U]g VŁb\YW]XUž Ya fUn-c XUg fY]hYfUXUg hYbhU]j Ug XY bY [Uf gi U Ui hYbh]W]XUXYž hcXUgž U`]zg Zfi ghfUXUg dcf f] [cfcgcg hYghYg W]YbhtZ]VŁg" Hi Xc ]ggc Zc ]bch]W]UXc dY`U [fUbXY]a dfYbgUž ž`XY`VŁb\YW]a YbhC`d•V`]VŁ"

5g dfcj Ug W]YbhtZ]WUg hYa ž f WUfcž gYi j U`cf" A Ug c \ca Ya XY VŁfU, -c fYhcž Uc c`Uf dUfU c GUbhC Gi Xzf]cž YbVŁbhfU i a U dfcj U ]bW`W`Uj Y`a YbhY a U]g j U`]cgU XY gi U Ui hYbh]W]XUXY" E i U`d]bhcf gYf]U WUdUn XY ]a U [ ]bUfž XY [W]Uf` Uei Y`U Z]g]cbca ]U3 HUbhU [fUbXYnU Y gYfYb]XUXY bUei Y`Y fcgčž hUbhC dYfX-c Y hUbhU W]bgi fU bUei Y`Yg c`\cg ZYVUXcgžb-c`f`XUXc U`\ca Ya U [i a ]bj YbhUf"C`U!gY`Y`W`!gY`v`U`ZUW`XY`>Ygi g`

## 9gW]XU`GUbhU

9bhYhUbhCž a i ]hc a Ybcg VŁb\YW]XUg g-c Ug dfYW]cgUg fY`fei ]Ug Xc 8]j ]bc A YghY ei Y i a dYfY[f]bc dcXY YbVŁbhfUf Ya F ca U" BYggY gYbh]Xcž f U 7]XUXY 9hYfbU i a j YfXUXY]fc`YgW]b]c"

5 dYei YbU X]gh]bW]U XU a U [bž]W] 6Ugž]W] XY G-c >c-c XY @Uhf-cž dcXYfz c Z]Y` XYj chUa YbhY gi V]f XY `cY`\cg cg XY [fUi g XU 9gW]XU GUbhUž `Yj UXU XY >Yfi gU`fa dUfU

%#%\$

# 5 f h] [ c g

---

F ca Už

&#/%\$

# 5 f h] [ c g

'HfUHJ!gY'XU'YgWjXU'Xc'DU'zWj'c'XY'D' bWj'c'D]'Uhcgž'dY'U'ei U'gi V]i ' >Ygi g'ei UbXc'Zc] UdFYgYbhUXc { hi fVU i 'i 'UbhY XYdc]g XU : 'U[Y'U, ~c" É c Í9Wj < ca cÎ" ðbWi gj] Yž Ygh-c Ugg]bU'UXcg hf..g dcbhcgc bXY gY j ..Ua UfWj Xc X]j ]bc gUb[ i Y gcVfY c a zfa cfY VfUbVč Xcg XY[fUi gžU[cfU'fYj Ygh]Xcg'XY'a UXY]fU"

7ca c b~c gY Vča cj Yf ]a U[ ]bUbXc c < ca Ya !8Yi gž hcXc WjU[ UXUž gi V]bXc dcf Y'U3 5c 'cb[c Xcg gfW'cgž Včbh]bi Ua YbhYž [ YfU, " Yg Y [ YfU, " Yg XY Yb`Yj UXcg Z]f]g hYa gi V]Xc XY 'čY`cg YggYg &, XY[fUi gž dYX]bXc dYfX~c dcf gYi g dfČdf]cg dYWjXcgž ci cZYfYWj bXc i a 'Uhc'XY'fYdUfU, ~c'Uc'8 ]j ]bc F YXYbhcf"

## =[ fY'U'XU'Í GUbhU'7fi n'XY'>Yfi gU'fa Í

GU]bXc XU GWj'U GUbhUž dcXY c dYfY[f]bc X]f][ ]f!gY U i a U ][ fY'U dfČ]a Už U XU GUbhU 7fi n XY >Yfi gU'fa ž a UbXUXU Včbghfi ]f Ya F ca U dY'U a ~Y Xc ða dYfUXcf 7cbghUbh]bcž GUbhU < Y'YbUž dUfU UVf][ Uf Ug fY'čei ]Ug XU DU]i ~c XY Bcggc GYb\cf >Ygi g 7f]ghcžhfUn]XUg'dcf Y'U'XU'HYffU'GUbhU"

## I a U'dUfhY'XU'GUbhU'7fi n

8]f][ ]i !gY GUbhU < Y'YbU { HYffU GUbhU Vča c d]YXcgc ]bhi ]hc XY YbVčbhUf U GUbhU 7fi n XY Bcggc GYb\cf >Ygi g 7f]ghc" : c] ]bZčfa UXU XY ei Y dfcj Uj Y'a YbhY Y'U YghUf]U bc 'cWj' Xc GUbhc GYdi 'Wčž dc]g cg fca Ubcg Včghi a Uj Ua YbhYffUf ' bhc Uc Včfdc Xc VčbXYbUXc'cg']bghfi a Ybhcg'i h]'nUXcg'bc'gi d`Wj'c"

DUFU ]a dYX]f U XYj c, ~c Xcg df]a Y]fcg Wj]gh~cgž c GUbhc GYdi 'Wč ZcfU VčVYfhc XY Ybhi `čžgYbXc Včbghfi žXc'Uc`UXc'i a 'hYa d'c'dUfU'J ..bi gžY'i a UYghzhi U'dUfU'>•d]hYf"

Dcf cfXYa XY GUbhU < Y'YbUž YggY hYa d'c Zc] XYghfi žXc Y U Yghzhi U ZY]hU Ya dYXU, cg"9a gY[i ]XUž ]b]WjUfUa !gY Ug YgWj U, " Yg" Bc X]U ' XY a U]c XY ' &\*ž ZcfUa YbVčbhUfUXUg bc 'cWj' hf..g Wfi nYg" Hi Xc ]bX]Wj U gYfYa U XY Bcggc F YXYbhcf Y Ug Xcg Xc]g

# 5 f h] [ c g

---

( #/%\$

# 5 f h] [ c g

UXf" Yg"7ca cždcfafa žgUVYf'ei U`U'XY'>Ygi g3

B YggU dYfd`YI ]XUXYZ cVčffYi i a U gc`i , ~c Uc 6]gdc A UWzf]c. a UbXci hcWf i a U XY`Ugbi a Ua i `Yf a i ]hc XcYbhYžWfhc XY ei Y U Dfcj ]X..bWU gY a Ub]ZYghUf]U dUfU fYj Y`Uf ei U` U j YfXUXY]fU GUbH U 7fi n" 5c VčbhUhc Vča U df]a Y]fU Y U gY[i bXUž bUXU cVčffYi " E i UbXcždcfafa ž`Y Zc] hcWUXU U hYfW]fUžUa i `Yf ]a YX]UhUa YbhY fYVčVfci dcf Vča d`Yhc U`gU•XY" B ~c`Uj ]U'a U]g`X•j ]XU"

>i V]`cgUž U =a dYfUhf]n ZYn Yf][ ]f bc `cWU` U [ fUbX]cgU 6Ugž]WU XU GUbH U 7fi nž hJa Vfa WUa UXU =] fY`U Xc GUbhc GYdi `Wc ci XU F Yggi ffY], ~cž cbXY Z]Vči [ i UfXUXU U df]bWUdU`dUfhY`XU`7fi n"

Ci hfU dUfhY Zc] Ybj ]UXU dUfU 7cbghUbh]bcd`Už cbXY 7cbghUbh]bc U fYWVYi Vča [ fUbXY XYj c, ~c" Hca UXc XY fYgdY]hc dcf YggU fY`ei ]Užc a cbUfWU dfc]V]i XYgXY Ybh~c c gi d`Wc`XU`Wfi WZ]I ~c`Ya `hcXc`c`=a dff]c`F ca Ubc"

5 a ~Y Xc =a dYfUXcf `Yj ci dUfU F ca U c fYghUbhY" I a ]a dcfhUbhY ZFU[a Ybhc f j YbYfUXc Uhf `c`Y bU a YbWUcbUXU Í =] fY`U XU GUbH U 7fi nXY >Yfi gU`fa Ížci hfc bU 6Ugž]WU XY`G~c`DYXfc"

## I a `7fUj c

: cfUa YbVčbhUfUXcg bc a Yga c `cWU` cg WUj c gi gUXcg dUfU dfY[ Uf bU 7fi n c 8 ]j ]bc F YXYbhc f" C =a dYfUXcf 7cbghUbh]bc ]bWfi ghci i a XYggYg WUj cg Ya f]Vč X]UXYa U XY dffc`Ugži gUXc dcf Y`Y Ya cWUg] Yg gc`YbYg" 9a ) ) \$žcgci hfcg ZcfUa `Yj UXcg dUfU F ca Už dY`c Ž hi fc DUdU G~c ; fY[ C]c A U[bc" I a XY`Yg f j YbYfUXc bc YgW#b]c XU Í =] fY`U XU GUbH U 7fi nXY >Yfi gU`fa Í"

## 5`hUvi`YhU`=B F >

B YggY a Yga c YgW#b]c c dYfY[ f]bc dcXYfz VčbhYa d`Uf hJa Vfa U hUvi`YhU Vča U ]bgW], ~c Í >Ygi g B UnUfYbc F Y] Xcg >i XYi gÍ Ě Ya `YVfU]Včž[ fY[ c Y`Uh]a Ě a UbXUXU Z]I Uf dcf`D]`UhcgbU`7fi nXc`GU`j UXcf"

) #%\$

# 5 f h] [ c g

---

\* #/\$

# 5 f h] [ c g

5 Wja U. = [ fY'U'XU'GUbHU'7fi nXY'>Yfi gU'fa "B Y'UžYa j U']cgTgg]a c  
fY']Vžf]cžVčbgYfj Ua !gY'fKU'Ygei YfXU'dUfU'U'X]fY]hUŁi a 'ZfU[ a Ybhc  
XU'Vč'i bU'XU'ZU[ Y'U, ~cži a 'Xcg'WUj cgžc'XYXc'XY'G~c'Hca fž  
i a U'dUfHY'XU'GUbHU'7fi nži a 'Ygd]b\c'XU'VčfcU'Y'U'U'U'Vi 'YHU'~B F >

## I a '9gd]b\c'XU'7cfcU

5c Včbhfzf]c Xc ei Y gY ↑ ` [ UžVča i a Ybhž U 7cfcU XY 9gd]b\cg XY B cggc Gyb\cf  
b~c h]b\U U Zcfa U XY i a X]UXYa Už a Ug U XY i a VUffYhž Vča &%Vč XY X]]a Yhfčž  
VčVf]bXc!@Y hcXU U WUVY, U" v ZY]HU XY fUa cg XY `cb[ cg Ygd]b\cg hfUb, UXcg" 8Ydc]g XY  
Vč`cVč!`U bU UXcfzj Y` ZfcbhY XY >Ygi gž cg U`[cnYg [c`dYUfUa !bU XY a cXc U dfcj cWf  
[ fUbXYg:Zyf]a YbhcgžVča c`dcXY'gYf'UhYghUXc`dY`Ug'a UbVX Ug'XY'gUb[i Y'bc'GUbhc'Gi Xzf]c"

5 7cfcU dYfa UbYWVi bU 6Ugž]WU Xc A cbhY G]~cžYa >Yfi gU'fa ž Uhf %\$)' ž ei UbXc  
Zc] `Yj UXU dUfU 7cbghUbh]bcd`U" 9a %&', ž c =a dYfUXcf 6U'Xi #bc = YbhY[ci !U Ě  
↑ bhJa YbhY Vča U dcbhU XU `Ub, U XY @cb[ ]bi g Ě Vča c dYb\cf XY Ya dfgh]a c VčbhfU#Xc  
Vča VUbVčg XY J YbYnU" 8Y Vča i a UVčfXc Vča YggY =a dYfUXcfž G~c @i tg =L ž FY] XY  
: fUb, UžfYg[ Uhc i U fYZyf]XU X#j ]XU Y fYWVYi Ya gYi dUtg Ug Xi Ug dfYWcgUg fY`tei ]Ugž Vča  
hcXUg Ug XYa cbghfU, " Yg XY j YbYfU, ~c" C dfČdf]c fY]žU fU]b\U!a ~Yž]b• a Yfcg dfY'UXcg Y  
df#bWjdYg ZcfUa YbVčbhfz!`cg dYfhc XU WjXUXY XY GYbg" G~c @i tg Y gYi ]fa ~cž F cVYfhc  
XĚfhc]gžXYgW', cgžUg`Yj UfUa `Uhf'U'7UhYXfU`XY'GUbhc'9ghYj ~cžbYggU`WjXUXY"

8YgY'cgc XY UVč`Yf Ya `i [ Uf X][ bc h~c ]bYgh]a zj Y]g fY`tei ]Ugž c FY] gUbhc ZYn  
Včbghf] f Ya Duf]g i a U j YfXUXY]fU Čf]U XU Ufei ]hYi fU [ Čf]WU. U GU]bhY 7\UdY`Y f7UdY`U  
GUbhUŁž i a U a UfUj ]`cgU ] [ fY'U XY j ]hfU]gž ei Y YI hU]U hcXcg ei Ubhcg hYa U j Ybhi fU XY  
Včb\YW.!`U"

5hi U'a YbhžU 7cfcU XY 9gd]b\cg Yghz bcg HYgci fcg XU 7UH'XfU' XY B chfY 8Ua Y XY  
Duf]g"9a 'F ca U'YbVčbhfU!gY'UdYbUg'i a 'XYggYg'Ygd]b\cg"

## O dedo de São Tomé

7i f]cgUa YbhžYbhfY YggUg fY`tei ]Ugžbc a Yga c YgW#b]cžYghz hJa Vfa c Ā XYXc XY  
G~c Hca fžc 5dČghc`c ]bWfX i `cžei Y hcVči U VU[ U Xc `UXc Xc 8]]bc F YXYbhcž UdČg U  
F Yggi ffY], ~c"

## 5'7c'i bU'XU': `U[ Y'U, ~c

8c dcfHU` XY GUbHU A Uf]U A U]cfž`ž gY Uj ]ghU U = [ fY'U XY GUbHU DfU! YXYg" G]b[ Y'U bU  
UdUf..bWUžc`ei Y'Včbhfz Y'U3

+#%\$



# 5 f h] [ c g

---

Dcf i a WłffYXcf gY WXY[U U i a U dYei YbU WldY`Už 5ž Ya i a U Wł`i bU VYa  
]`i a ]bUXUž Yghz Yl dcghU U 7c`i bU XU : `U[Y`U, ~c" v ]a dfYgg]cbUbhY Gi U g]a d`]WYXUXY f  
Y`cei YbhY" GYa

, #/\$



# 5 f h] [ c g

cfbUhc`U`[i a žVta cj Y'dfcZ bXUa YbhY"HYa `UdYbUg') \$ Vā `XY`U`h fUž" & Vā XY`Uf[i fU bU VUgY Y &\$ Vā bc hcdcžcbXY \z i a U Uf[ c`U XY ZYffc bUei U` YfUa UHUXcg cgigi d`j]WUXcg" v`ZY]hU`XY`a zfa cfY`VfUbVt`Vta `[fcggcg[ f~cg'dfYhcg"

Bc GUbhc Gi Xzfc]c XY Hi f]a žVtbhUa !gY Uga UfWUgXY a U]gXY Wā [c`dYgXY ZU[ Y`c fYWV]Xcg dcf Bcggc GYb\cf" 5 7c`i bU XU: `U[ Y`U, ~c Zc] `Yj UXU dUfU F ca U Ya %&% žbc hYa dc`Xc`DUdU`=bcW.bWyc`="

## 5 `UghY`XU`GUbhU`@Ub, U

8YgVtVYfhU bc GUbhc GYdi `VfcžU @Ub, U Vta Uei U`c Wbhi f]~c @cb[ ]bi g dYfZ fci c`UXc Xc GYb\cf Xc] `Yj UXU XY >Yfi gU`fa` dUfU 5bh]cei ]U" B U ]a ]b..bWU XU ]bj Ug-c a ci fUž a ~cg d]YXcgUg U YbhYffUfUa Uhfzg Xc U`hUf XU =[fY`U XY G~c DYXfc" 8i fUbhY U Df]a Y]fU 7fi nUXUž Ya % \$+ž cg W]gh~cg YbVtbfUj Ua !gY g]h]UXcg bYggU W]XUXYž Ya dYf][cgUg]hi U, ~c" 9bh~cži a a cbYei Y hYj Y fYj Y`U, ~c gcVfYbUhi fU`ž]bX]Vti cžcWU`cbXY Y`U YghUj U YbhYffUXU" Gi U XYgVtVYfhU XYgdYfhci c Ybhi g]Uga c Y XYi bcj Ug YbYf[ ]Ug Ucg Wfi nUXcgžei Y`XYffchUfUa `Ya`gY[i ]XU`cg`gUffUWVbcg"

>z j]a cgž UWā Už Vta c U dcbhU XU GU[fUXU @Ub, U Zc] `Yj UXU dUfU DUF]g Y XYdgc]hUXUž ↑ bhc Vta U 7cfcU XY 9gd]b\cgž bU GU]bhY 7\UdY`Y" 8i fUbhY U F Yj c`i, ~c : fUbWVgUž ]bZ`]na YbhY YggU dfYWycgU fY`tei ]U XYgUdUFYWVi " 5 `UghY dYfa UbYWVi Ya 7cbghUbh]bcd`Už a Yga c XYdc]g XU hca UXU XU W]XUXY dY`cg hi fVtg" 9 Ya % - &ž c gi `h~c 6U`hYh Ybj ]ci !U Uc DUdU`=bcW.bWyc J ==ž YgWUfYWVbXc ei Y U dcbhU gY YbVtbfUj U Ya dcXYf`Xc`fY]`XU: fUb, U"

5hi U`a YbhY YggU `UghY f j YbYfUXU bU 6Ugž]WV XY G~c DYXfcžUc`UXc XY i a U Yghz hi U XY`G~c`@cb[ ]bi gžc`Wbhi f]~c`a zfh]f"

## 5 `VYbZUnY`U`dfcl ]a ]XUXY`Xc`gcVfYbUhi fU`

5 ]a dfYgg~c XU dfcl ]a ]XUXY Xc gcVfYbUhi fU`ž Xc Ua cf XY i a 8Yi g ei Y gY YbWVfbc i Y gcZFYi c ]b]a U[ ]bz] Y` dUfU bcg gU] Ufž dYfj UXY Y dYfZ a U U U`a U Xc Z]Y` ei Yž Vtbf]hcžVtbfhYa d`U`i a U`U`i a U`Ug`fY`tei ]Ug`XY`bcggc`8 ]j ]bc`F`YXYbhcf"

HYfa ]bUXU YggU ÍdYfY[ f]bU, ~cÍ dY`Ug fY`tei ]Ug XY >Ygi gž bcg fYghU bU U`a U i a U j U`]cgU VtbfWi g~c" Dcf j YnYgž UggU`hU!bcg U gYbgU, ~c XY ei Y 8Yi g Yghz X]ghUbhYž dci Vt UWggj] Y` U bcggcg dYX]Xcg ci cfU, "Yg" B UXU XY a U]g ZU`gc Y dYfb]W]cgc dUfU U j ]XU Ygd]f]hi U` 8Yi g Yghz dfc] ]a c XY bC]g Y ci j Y Ug bcggUg g`d`]WUg Vta c gY ZcggYa Ug XY i a Z]`c • b]VtžYi hfYa Ua YbhY Ua UXc" fF Yj ]ghU 5fUi hcg Xc 9j Ub[ Y` \cžA Uf, c#&\$\$(žb" &+žd" ' ( '{ " +Ł

-#%\$



# 5 f h] [ c g

---

%\$#%\$